Vandemeulebroeke

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Classes moyennes, le 15 décembre 1989, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jour, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 27 avril 1939 relatif au contrôle des films cinématographiques", a donné le 18 décembre 1989 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 15 december 1989 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Middenstand verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 1939 inzake filmkeuring", heeft op 18 december 1989 het volgend advies gegeven :

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations suivantes.

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

Il serait mieux rédigé comme suit :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 avril 1939 modifiant les dispositions relatives au contrôle des films cinématographiques".

Préambule.

Alinéa 1er.

Il y a lieu d'ajouter à la fin de l'alinéa "notamment l'article 2;".

Alinéa 2.

Il convient d'écrire :

"Vu l'arrêté royal du 27 avril 1939 modifiant les dispositions relatives au contrôle des films cinématographiques, notamment l'article 2, alinéa 1er, modifié par l'arrêté du Régent du 4 décembre 1947;".

.../...

Dispositif.

Article 1er.

L'arrêté en projet tend à empêcher le renouvellement des mandats. A cette fin, il faut, non pas ajouter le mot "maximum" après deux ans, mais abroger la première phrase de l'alinéa 2 : "Leur mandat est renouvelable".

La phrase liminaire de l'article 1er du projet serait mieux rédigée comme suit :

"Article 1er. L'article 2, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 27 avril 1939 modifiant les dispositions relatives au contrôle des films cinématographiques, modifié par l'arrêté du Régent du 4 décembre 1947, est remplacé par la disposition suivante :".

Binnen de korte termijn die hem is toegemeten, moet de Raad van State zich bepalen tot het maken van de volgende opmerkingen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

Het zou beter zijn het opschrift als volgt te redigeren :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 1939 tot wijziging van de bepalingen inzake filmkeuring".

Aanhef.

Eerste lid.

Aan het einde van het lid dient "inzonderheid op artikel 2;" te worden toegevoegd.

Tweede lid.

Men schrijve :

"Gelet op het koninklijk besluit van 27 april 1939 tot wijziging van de bepalingen inzake filmkeuring, inzonderheid op artikel 2, eerste lid, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 4 december 1947;".

.../...

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Het ontworpen besluit heeft tot doel te beletten dat de mandaten worden vernieuwd. Daartoe moet niet het woord "maximum" worden toegevoegd vóór "twee jaar", maar moet wel de eerste zin van het tweede lid : "Hun mandaat is hernieuwbaar", worden opgeheven.

Het zou beter zijn de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp als volgt te redigeren :

"Artikel 1. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 27 april 1939 tot wijziging van de bepalingen inzake filmkeuring, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 4 december 1947, wordt vervangen door de volgende bepaling :".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET, conseillers d'Etat,
J.-C. GEUS, staatsraden,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.
Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN. J.-J. STRYCKMANS.